



PERIODICIDAD

El Boletín Informativo se publica en marzo, junio, septiembre y diciembre. Las noticias para estas ediciones deben ser recibidas no más tarde de mediados de enero, abril, julio y octubre, respectivamente. Por favor, vea la nota de la última página.

PERIODICITY

The Newsletter is issued each year in March, June, September, and December. News to be included in these issues have to be received by mid January, April, July, and October, respectively. Please see note on last page.

NOTICIAS DEL INSTITUTO

Direcciones de la Secretaría

En Argentina: **Nueva dirección:** Rivadavia 733, Planta Baja, C1002AAF Buenos Aires, Argentina; teléfono (54-11) 4344-8474, fax (54-11) 4344-8476; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar, iasi@indec.mecon.gov.ar; página web: <http://www.indec.ar/iasi/>.

En Panamá: c/o DEC, Contraloría General de la República, Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá; tel. (507) 223-1931 y (507) 510-4890; fax (507) 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (directo), eveliof@contraloria.gob.pa.

NEWS OF THE INSTITUTE

Addresses for the Secretariat

In Argentina: **New address:** Rivadavia 733, Planta Baja, C1002AAF Buenos Aires, Argentina; telephone (54-11) 4344-8474, fax (54-11) 4344-8476; e-mail efabb@indec.mecon.gov.ar, rmuin@indec.mecon.gov.ar, iasi@indec.mecon.gov.ar; web page: <http://www.indec.ar/iasi/>.

In Panama: c/o DEC, Contraloría General de la República, P.O. Box 0816-01521, Panama, Panama; tel. (507) 223-1931, and (507) 510-4890; fax (507) 223-6535; e-mail fabpan@cwpanama.net (direct), eveliof@contraloria.gob.pa.

Carta del Presidente

Estimados colegas:

Quiero iniciar esta primera comunicación con ustedes recordando los objetivos del IASI:

“El Instituto Interamericano de Estadística (IASI) es una organización profesional cuyo propósito es promover el desarrollo de la estadística en la región americana.

Persigue los siguientes objetivos:

- a) Desarrollo y fortalecimiento de la profesión estadística.

Letter from the President

Dear Colleagues:

I would like to begin this first communication by reminding you IASI's objectives:

“The Inter-American Statistical Institute (IASI) is a professional organization whose purpose is to promote statistical development in the American region.

It seeks the following objectives:

- a) Development and strengthening of the statistical profession.

- b) Promoción y divulgación de avances en teoría y métodos estadísticos.
- c) Perfeccionamiento de la metodología en la producción de estadísticas, tanto gubernamentales como no gubernamentales.
- d) Promoción de medidas que tiendan a mejorar la comparabilidad y el aprovechamiento de las estadísticas económicas y sociales entre las naciones de la región.
- e) Colaboración con las organizaciones nacionales e internacionales en actividades orientadas al mejoramiento de la estadística en la región.”



Clyde Charre de Trabuchi

Por lo tanto es para mí una gran responsabilidad y un honor estar al frente del Comité Ejecutivo del Instituto.

También acrecientan mi responsabilidad la talla de quienes me precedieron en este cargo, entre los que considero oportuno mencionar a los de los últimos diez años:

1998 - 2000	Pedro A. Moretín
2000 - 2002	Raúl P. Mentz
2002 - 2004	Estela Bee Dagum
2004 - 2006	Pedro Silva
2006 - 2008	Víctor Manuel Guerrero Guzmán

He aprendido mucho tanto de Pedro como de Víctor, ya que tuve la suerte de formar parte de los Comités Ejecutivos presididos por ellos. A ambos les agradezco la generosidad con que se brindaron.

Tanto ellos, como sus antecesores, han hecho del IASI la prestigiosa institución que es actualmente. Me comprometo a hacer frente a este desafío, poniendo para ello lo mejor de mí.

Cuento con una gran fortaleza: seguirán formando parte del Comité Dalton F. de Andrade y Luis Escobar, ambos vicepresidentes en el período 2006 -2008; la experiencia adquirida en los dos años anteriores será fundamental para asegurar la continuidad de los proyectos iniciados y abordar nuevas actividades.

- b) Promotion and dissemination of advances in statistical theory and methods
- c) Improvement in the methodology for production of both governmental and non-governmental statistics.
- d) Promotion of measures aimed at improving the comparability and availability of economic and social statistics among the nations of the region.
- e) Cooperation with national and international organizations in activities aimed at statistical improvement in the region.”

Therefore, it is for me a great responsibility and an honor to be at the head of the Institute’s Executive Committee.

The stature of those who precede me in this office also increase my responsibility. I consider it timely to mention those who preceded me during the past ten years:

1998 - 2000	Pedro A. Moretín
2000 - 2002	Raúl P. Mentz
2002 - 2004	Estela Bee Dagum
2004 - 2006	Pedro Silva
2006 - 2008	Víctor Manuel Guerrero Guzmán

I have learned from Pedro and from Víctor, because I had the opportunity to be part of the Executive Committees presided by them. I thank them both for the generosity with which they made themselves available.

Both them, and those who preceded them, have made IASI the prestigious institution it currently is. I commit to face this challenge, applying the best of myself to this endeavor.

I have a great strength in my favor: Dalton F. de Andrade and Luis Escobar, both Vice Presidents during the 2006-2008 period, will continue to be a part of the Committee; the experience acquired in the two previous years will be essential to ensure the continuity of ongoing projects and focus on new activities.

Doy la bienvenida al nuevo integrante, Vicepresidente Segundo, Ignacio Méndez Ramírez, con quien descuento que, dadas su experiencia y perfil profesional, completaremos el Comité Ejecutivo 2008–2010 con compromiso y entusiasmo.

Merece un párrafo aparte nuestro Secretario Técnico, el profesor Evelio Fabbroni, quien hace casi 27 años desempeña esa función. Él es acreedor del título de profesor no sólo por sus años en el CIENES, sino por la constante enseñanza que brinda a los que tenemos la suerte de estar cerca de él en distintas actividades, y no únicamente por transmitir cuestiones técnicas, sino por compartir el esclarecido enfoque con que resuelve los problemas que muchas veces parecen irresolubles. Su continuidad en la Secretaría junto con el Secretario Técnico Adjunto, Roberto Muiños, constituye una garantía para el IASI.

A todos los miembros del IASI quiero agradecerles el honor que me brindaron al elegirme para este cargo, pero también quiero motivarlos para que participen activamente a través de demandas, críticas, sugerencias. Esta época donde la comunicación es tan simple como mandar un correo electrónico, debe ser aprovechada; me comprometo, y lo hago en nombre de todos los miembros del Comité Ejecutivo, a mantener vivo un vínculo más cercano, una comunicación más personal, un diálogo cotidiano. La fortaleza de una institución se construye y se mantiene con la participación de todos sus miembros.

En mi rol de Editora de la Revista ESTADISTICA, he visto cómo se ha acrecentado la presentación de artículos, y ha sido un esfuerzo que hemos compartido con Verónica Beritich y Silvana Specogna, ponerla a día. La presentación de artículos para ser sometidos a arbitraje, la motivación a colegas para que presenten sus trabajos, es una forma de participación.

Espero que los actuales miembros se sientan satisfechos y comprometidos con el Instituto, al punto de motivar a sus colegas a asociarse.

Quiero, por último, destacar la importancia que tiene para el mundo estadístico el acercamiento de las sociedades con fines comunes: Tal el caso de los acuerdos de membresías conjuntas que el IASI ha podido establecer con asociaciones nacionales de estadística de varios países de la región: la Associação Brasileira de Estatística (ABE), la Sociedad Boliviana de Estadística (SOBOE), la Sociedad Ecuatoriana de Estadística (SEE), la Sociedad Argentina de Esta-

I welcome the new member, Second Vice President Ignacio Mendez Ramirez, with whom I am certain that, given his professional experience and profile, we will complete the 2008-2010 Executive Committee with commitment and enthusiasm.

Our Technical Secretary, Prof. Evelio Fabbroni, who has been holding that position for almost 27 years, deserves a separate paragraph. He holds the title of professor not only for his years in CIENES, but because of the constant teachings he provides to those of us who are fortunate to be close to him at different activities, and not only because he transmits technical matters, but he also shares the clear focus with which he solves the problems that often seem unsolvable. His continuity in the Secretariat together with the Assistant Technical Secretary, Roberto Muiños, constitutes a guarantee for IASI.

I would like to thank all IASI members for the honor you have afforded me by electing me to this position, but I would also like to motivate you to actively participate through demands, criticisms, suggestions. These times, when communications are as simple as sending an e-mail, must be taken advantage of; I make the commitment, and I do so on behalf of all the members of the Executive Committee, to keep alive a closer link, more personal communications, an open dialogue. The strength of an institution is built and maintained through the participation of all its members.

In my role as Editor of the Journal ESTADISTICA, I have seen the submission of articles increase, and keeping it up to date has been an effort that we have shared with Verónica Beritich and Silvana Specogna. The presentation of articles to be submitted to arbitration, the motivation for colleagues to present their work, this is a manner of participation.

I hope the present members are feeling satisfied and committed to the Institute, to the point to motivating their colleagues to join it.

Last of all, I want to highlight the importance for the statistical world of the coming closer of societies with common goals: Such is the case of the joint membership agreements that IASI has been able to establish with national statistical associations of several countries of the region: the Associação Brasileira de Estatística (ABE), the Sociedad Boliviana de Estadística (SOBOE), the Sociedad Ecuatoriana de Estadística (SEE), the Sociedad Argentina de

Estadística (SAE) y la Asociación Mexicana de Estadística (AME). Estoy convencida que aunar los esfuerzos de los organismos con objetivos comunes contribuirá al fortalecimiento de la Estadística, ciencia que abrazamos todos los miembros de las sociedades nacionales e internacionales.

Como parte esencial de este fortalecimiento buscamos, a través de estas organizaciones independientes, promover la cultura estadística en nuestra sociedad.

Con mis cordiales saludos,

Estadística (SAE) and the Asociación Mexicana de Estadística (AME). I am convinced that joining the efforts of the organizations with common goals will contribute to the strengthening of Statistics, a science that all members of national and international societies cherish.

As an essential part of this strengthening, we seek, through these independent organizations, to promote statistical culture in our society.

With my cordial greetings,

Clyde Charre de Trabuchi
 Presidente / President, IASI
 Buenos Aires, Argentina - Febrero / February 2008

Nota del Secretario Técnico

EL IASI Y EL DESARROLLO ESTADÍSTICO EN LA REGIÓN

Considero oportuno presentar un breve resumen de la labor llevada a cabo por el IASI en el cumplimiento de su objetivo de promover el desarrollo estadístico de la región, en los casi 68 años transcurridos desde su fundación, el 12 de mayo de 1940.

Creo que debo hacerlo porque me ha tocado ser participe de una parte sustantiva de dicha labor, primero como colaborador en algunos proyectos desde la década de los 50 y posteriormente como responsable de la Secretaría del Instituto desde julio de 1981.

Este resumen puede representar un marco de referencia adecuado para interpretar y valorar el enfoque que ha dado el Instituto en los últimos años a su programa de trabajo, a las líneas de proyección permanentemente exploradas y a las preocupaciones debatidas en el seno del Comité Ejecutivo, en una época en que, por las crecientes facilidades de comunicación, no es necesario esperar que se den las circunstancias para la discusión formal en una mesa de sesiones.

Por ello, y por la trascendencia que tiene el análisis de nuestro presente y de nuestras posibilidades en el futuro próximo en relación con el propósito de contribuir al desarrollo estadístico de la región, esta

Note from the Technical Secretary

IASI AND STATISTICAL DEVELOPMENT IN THE REGIÓN

I consider it timely to present a brief summary of the work performed by IASI in the fulfillment of its objective of promoting the statistical development of the region, in the almost 68 years elapsed since its foundation, on May 12, 1940.

I believe I must do so because I have been a participant of a substantive part of said work, first as a collaborator in some projects in the 50's and, later on, as the one responsible for the Secretariat of the Institute since July 1981.

This summary may represent an adequate reference framework to interpret and value the focus the Institute has given in the past years to its work program, to the permanently explored lines of projection and to the concerns discussed in the core of the Executive Committee, at a time when, due to the growing ease in communications, it is not necessary to wait for circumstances to take place for a formal discussion at the session's table.

That is why, and for the transcendence of the analysis of our present and of our possibilities in the near future with relation to the purpose of contributing to the statistical development of the region, this note

nota se detendrá más adelante en el examen de nuestro actual programa de trabajo y en las ideas impulsadas ahora por la conducción del Instituto.

En su primera década de existencia el IASI contó con apoyo secretarial de la Oficina del Censo de los Estados Unidos, lo que favoreció una dedicación preferencial del Instituto a los temas de estadística pública. En esa década inicial, en que la Secretaría estuvo a cargo del estadístico Halbert Dunn, profesional de la Oficina del Censo, se iniciaron trabajos de recopilación de datos para la construcción de un compendio estadístico de los países de la región, así como del desarrollo de las bases de lo que posteriormente sería el Programa del Censo de las Américas, incluyendo acciones de capacitación dirigidas a ese propósito. Pero también en ese período se dio comienzo, en 1943, a la publicación de “Estadística”, la revista científica y órgano oficial del IASI, que continúa produciéndose hasta nuestros días.

También en la década inicial, en 1947, el IASI organizó el Primer Congreso Interamericano de Estadística, realizado en Washington, D.C. En esa ocasión se reunió la Comisión de Educación Estadística del Instituto, la que expidió una recomendación orientada a la creación de programas estables de formación de personal estadístico, con distintos niveles y especialidades; esta recomendación proporcionó la base para la creación de la primera carrera universitaria especializada en estadística en América Latina, en 1948 en la ciudad de Rosario, Argentina, en la Universidad Nacional del Litoral (hoy Universidad Nacional de Rosario).

El IASI también organizó el Segundo Congreso Interamericano de Estadística, realizado en Bogotá en 1950. Este Congreso y el anterior fueron posteriormente incorporados a la serie de Conferencias Interamericanas de Estadística, formalmente convocadas por la Organización de los Estados Americanos (OEA), y organizadas con el apoyo técnico del IASI, iniciando en 1955 con la que se identificó como III Conferencia. Estas conferencias fueron posteriormente asumidas por la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), con la nueva denominación de Conferencia Estadística de las Américas (CEA), la que ya tuvo, en 2007, su cuarta reunión plenaria.

Cuando en 1950 se inicia una vinculación del IASI con la OEA, que se extenderá a través de acuerdos formales con vigencia hasta diciembre de 1996, cobra

will end below in the examination of our current work program and on the ideas currently promoted by those leading the Institute.

In its first decade of existence, IASI counted with the secretarial support of the U.S. Bureau of the Census, which favored a preferential dedication of the Institute to public statistics topics. In that initial decade, when the statistician Halbert Dunn, a Bureau of the Census professional, was in charge of the Secretariat, work was begun in the collection of data for the construction of a statistical compendium of the countries of the region, as well as on the development of the bases of what would later on become the Program for the Census of the Americas, including training actions aimed at that purpose. But also in that period, in 1943, the publication of “Estadística”, the scientific journal and official publication of IASI, was begun, which continues to be published up to now.

Also in the initial decade, in 1947, IASI organized the First Inter-American Statistical Congress, held in Washington, D.C. The Statistical Education Committee of the Institute met in that occasion, and issued a recommendation aimed at the creation of stable programs for the training of statistical personnel, with different levels and specializations; this recommendation provided the basis for the creation of the first university career specialized in statistics in Latin-America, in 1948, in the city of Rosario, Argentina, at the Universidad Nacional del Litoral (currently Universidad Nacional de Rosario).

IASI also organized the Second Inter-American Statistical Congress, held in Bogotá in 1950. This Congress and the previous one were later incorporated to the series of Inter-American Statistical Conferences, formally convoked by the Organization of American States (OAS) and organized with the technical support of IASI, starting in 1955 with what was identified as the III Conference. These conferences were later on taken over by the Economic Commission for Latin America and the Caribbean (ECLAC), with the new denomination Statistical Conference of the Americas (SCA), which already held, in 2007, its fourth plenary meeting.

When a new link is begun in 1950 between IASI and the OAS, which will be extended through formal agreements in force until December 1996, the Census

impulso el Programa del Censo de las Américas (Census Of The Americas-COTA), que ha generado un importante grado de regularidad en la organización y ejecución de censos decenales de población en los países de la región.

También en la década de los 50 se inician las actividades de la Comisión de Mejoramiento de las Estadísticas Nacionales (COINS), la que, a través de Subcomisiones especializadas, realizó una importante labor de apoyo a la generación y desarrollo de programas de estadística pública, a la normalización y a la capacitación de recursos humanos. A manera de ejemplo, cito aquí la Subcomisión de Estadísticas Agropecuarias, cuyas actividades relativas a las estadísticas continuas y a los censos, realizadas en colaboración con la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO), se extendieron hasta la década de los 80. Otro ejemplo relevante ha sido la Subcomisión de Encuestas de Hogares, la que impulsó, orientó y coordinó, en las décadas de los 70 y 80, el Programa Interamericano de Encuestas de Hogares (PIDEH), financiado con recursos provistos al IASI por la Agencia para el Desarrollo Internacional (AID) de los Estados Unidos y como parte del cual se realizaron trabajos metodológicos, así como seminarios y talleres nacionales en varios países de la región.

En lo que se refiere a programas de capacitación, el IASI se responsabilizó por los siguientes: (a) Gestionó, con el Programa de Cooperación Técnica de la OEA, el que se identificó como Proyecto No. 10, Centro Interamericano de Enseñanza de Estadística Económica y Financiera (CIEF), que operó en Santiago de Chile entre 1953 y 1961, y cuya supervisión técnica estuvo a cargo de la Secretaría del IASI; (b) condujo una serie de cursos de larga duración, destinados a la capacitación en técnicas estadísticas para personal de las oficinas nacionales de estadística de Centroamérica y el Caribe, en El Salvador (1954-56), República Dominicana (1957-58), Costa Rica (1957-58), y Panamá (1959-61), mediante convenios celebrados con instituciones nacionales de los respectivos países sede; y (c) generó el proyecto que dio lugar a la creación del Centro Interamericano de Enseñanza de Estadística (CIENES), que operó en Santiago de Chile por 35 años, desde 1962, con base en un Acuerdo entre el Gobierno de Chile y la Secretaría General de la OEA, con la adhesión del IASI. Las novedades principales que introdujo el CIENES, en relación con los otros programas, fue la incorporación de una maestría, un programa de in-

Of The Americas-COTA) Program gathers strength, same that has generated an important degree of regularity in the organization and execution of population censuses every ten years in the countries of the region.

Also in the 50's activities of the Committee on Improvement of National Statistics (COINS) begin, which, through its specialized Sub-Committees, carried out an important work in support to the generation and development of public statistics programs, to the normalization and to the training of human resources. As an example, I quote here the Sub-Committee on Agricultural Statistics, whose activities related to continuous statistics and to censuses, carried out in collaboration with the United Nations Food and Agriculture Organization (FAO), were extended until the 80's. Another relevant example was the Sub-Committee on Household Surveys, which promoted, guided and coordinated, in the 70's and 80's, the Inter-American Household Survey Program (PIDEH), financed with resources provided to IASI by the US Agency for International Development (AID) and as part of which methodological work was carried out, as well as national seminars and workshops in several countries of the region.

In what respects to training programs, IASI took responsibility for the following: (a) Managed, with the OAS Technical Cooperation Program, what was identified as Project No. 10, Inter-American Training Center for Economics and Financial Statistics (CIEF), which operated in Santiago, Chile between 1953 and 1961, and whose technical supervision was the task of IASI's Secretariat; (b) conducted a series of long duration courses, aimed at the training in statistical techniques for the personnel of national statistical offices of Central America and the Caribbean, in El Salvador (1954-56), Dominican Republic (1957-58), Costa Rica (1957-58), and Panama (1959-61), by means of agreements entered into with national institutions of the respective host countries; and (c) generated the project that gave rise to the creation of the Inter-American Statistical Training Center (CIENES), which operated in Santiago, Chile for 35 years, since 1962, based on an Agreement between the Government of Chile and the General Secretariat of the OAS, with the adherence of IASI. The main novelties introduced by CIENES, in relation to the other programs, was the incorporation of a Masters program, an applied research program, a broad array

vestigación aplicada, una amplia gama de cursos monográficos sobre diversos temas especializados, la organización y realización de cursos y talleres en diversos países y misiones de asistencia técnica.

Los propósitos perseguidos por el IASI, en el área de la estadística pública, con varios de los programas arriba mencionados son ahora atendidos, de otra manera y con otros medios, con enfoques acordes con las realidades actuales, dentro del sistema generado por la CEA de la CEPAL, con responsabilidades de liderazgo de grupos de trabajo y de proyectos asumidos por algunos institutos nacionales de estadística.

En lo que respecta a la formación académica en estadística, a lo que aportó de manera significativa el CIENES, afortunadamente la situación actual es muy diferente a la de algunas décadas atrás. Los programas universitarios de formación de estadísticos a los niveles de pregrado y de posgrado se han ido multiplicando en diversos países de la región, con un número apreciable de ellos muy bien establecidos, desarrollados y reconocidos.

Con estos antecedentes debe verse con naturalidad que el programa de trabajo del IASI en la actualidad tenga características muy diferentes que las que tuvo en el pasado. Lo que permanece inalterado es el objetivo de promover el desarrollo estadístico de la región, dedicando esfuerzos en aquellas áreas en que se perciben necesidades y siempre con el antiguo espíritu de colaboración con otras organizaciones internacionales e instituciones nacionales de países de la región.

El programa de trabajo está bajo permanente escrutinio, con vistas a su posible enriquecimiento, con diversas contribuciones personales voluntarias. Actualmente consta de los siguientes elementos:

1. *Publicaciones.* (a) Revista Estadística, con perfil y cuerpo editorial recientemente renovados; (b) Boletín Informativo trimestral.
2. *Seminarios de Estadística Aplicada.* Programa iniciado en 1987, en el que se han realizado 11 seminarios, sobre temas especiales escogidos en concordancia con los intereses de los organizadores locales. El último se realizó en Jurica, Querétaro, México, en octubre de 2007 y estuvo dedicado a “Análisis de Series de Tiempo”.
3. *Reuniones sobre Estadística Pública.* Serie iniciada en 1998 y en la que se registran hasta ahora 7 eventos, el último de los cuales fue un Taller Internacional sobre Consistencia e Imputación,

of monographic courses on diverse specialized topics, the organization and performance of courses and workshops in different countries and technical assistance missions.

The purposes pursued by IASI, in the area of public statistics, with several of the programs mentioned above are currently served, in another manner and with other means, with focuses according to current realities, within the system generated by the SCA of ECLAC, with responsibilities for the leadership of work groups and for projects assumed by some national statistical institutes.

In what respects to academic training in statistics, to which CIENES contributed significantly, fortunately the current situation is quite different to what it was decades ago. University programs for the training of statisticians at the bachelor's and graduate levels have been multiplying in different countries of the region, with a good number of them very well established, developed and renowned.

With this background, it must seem very natural that IASI's work program currently has characteristics that are quite different to the ones it had in the past. What remains unaltered is the goal of promoting the statistical development of the region, devoting efforts in those areas where needs are perceived and always with the ancient spirit of collaboration with other international organizations and national institutions of countries of the region.

The work program is under permanent scrutiny, with a view to its possible enrichment, with diverse voluntary personal contributions. It currently consists of the following elements:

1. *Publications.* (a) Journal Estadística, with a recently renewed profile and editorial body; (b) Quarterly Newsletter.
2. *Seminars on Applied Statistics.* Program begun in 1987, where 11 seminars have been held, on special topics selected in accordance with the interests of local organizers. The last one was held in Jurica, Querétaro, México, in October 2007 and was devoted to “Time Series Analysis”.
3. *Meetings on Public Statistics.* Series begun in 1998 and in which 7 events are currently recorded, the last of which was an International Workshop on Consistency and Imputation, held

realizado en Rio de Janeiro en noviembre 2005.

4. *Actividades orientadas al Sector Profesional.* Reuniones técnicas, cursos cortos, talleres y seminarios, sobre temas especializados. Se inició en 2001 con unas Jornadas sobre “Métodos Estadísticos en el Mejoramiento de la Calidad”. Actualmente se ofrecen, a través de la página web del Instituto, cursos sobre distintos temas especializados. El Comité Ejecutivo decidió, en su Sesión de octubre de 2007, dar prioridad a las solicitudes provenientes de asociaciones estadísticas nacionales en proceso de consolidación, para contribuir a su fortalecimiento.
5. *Premio IASI a la Excelencia.* Programa que busca identificar y reconocer nuevos talentos en el área de Estadística en la región de las Américas, atraer su atención hacia el Instituto, estimular su actuación en favor del desarrollo de la Estadística en la región, y facilitar la divulgación de la producción de trabajos relevantes de estadísticos jóvenes. Actualmente está en proceso el cuarto concurso de este programa.
6. *Cooperación con organizaciones internacionales, asociaciones nacionales y otras instituciones.* El IASI mantiene relaciones de cooperación, entre otras, con las siguientes: (a) Instituto Internacional de Estadística (ISI) (co-auspicia las Reuniones sobre Estadística Pública del IASI); (b) Asociación Internacional para la Educación Estadística (IASE) (el IASI apoyó ICOTS-7 y auspicia el Estudio Conjunto ICMI/IASE); (c) Centro de Población de la Universidad de Minnesota, miembro afiliado del IASI (el Instituto apoya el programa IPUMS); (d) American Statistical Association (ASA); (e) Sociedad Argentina de Estadística (SAE); (f) Associação Brasileira de Estatística (ABE); (g) Sociedad Boliviana de Estadística (SOBOE); (h) Sociedad Ecuatoriana de Estadística (SEE); (i) Asociación Mexicana de Estadística (AME).
7. *Actividades de consultoría.* Atención de consultas presentadas por instituciones de países de la región.
8. *Cooperación con miembros afiliados para facilitar la realización de actividades especiales.* En la actualidad el Instituto proporciona este tipo de asistencia al Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) de Argentina, a la Dirección de Estadística y Censo (DEC) de Panamá y al Centro de Población de la Universidad de Minnesota.

El Comité Ejecutivo del IASI está atento a la posible

in Rio de Janeiro in November 2005.

4. *Activities oriented towards the Professional Sector.* Technical meetings, short courses, workshops and seminars, on specialized topics. They began in 2001 with Meetings on “Statistical Methods in Quality Improvement”. Courses are currently offered, through the Institute’s web page, on different specialized topics. The Executive Committee decided, at its October 2007 Session, to give priority to requests coming from national statistical associations in the process of consolidation, to contribute to their strengthening.
5. *IASI Award to Excellence.* Program that seeks to identify and acknowledge new talents in the area of Statistics in the region of the Americas, attract their attention to the Institute, promote their actions in favor of the development of Statistics in the region, and facilitate the dissemination of the production of relevant work by young statisticians. The fourth competition of this program is currently ongoing.
6. *Cooperation with international organizations, national associations and other institutions.* IASI maintains cooperation relations with, among others, the following: (a) International Statistical Institute (ISI) (co-sponsors IASI’s Meetings on Public Statistics); (b) International Association for Statistical Education (IASE) (IASI supported ICOTS-7 and sponsors the Joint ICMI/IASE Study); (c) Population Center of the University of Minnesota, Affiliate member of IASI (the Institute supports the IPUMS program); (d) American Statistical Association (ASA); (e) Sociedad Argentina de Estadística (SAE); (f) Associação Brasileira de Estatística (ABE); (g) Sociedad Boliviana de Estadística (SOBOE); (h) Sociedad Ecuatoriana de Estadística (SEE); (i) Asociación Mexicana de Estadística (AME).
7. *Consulting activities.* Attention to consultations presented by institutions from countries of the region.
8. *Cooperation with affiliated members to facilitate the holding of special activities.* The Institute currently provides this type of assistance to the Instituto Nacional de Estadística y Censos (INDEC) of Argentina, to the Dirección de Estadística y Censo (DEC) of Panama and to the Population Center of the University of Minnesota.

IASI’s Executive Committee is alert to the possible

generación de iniciativas tendientes a ampliar y fortalecer su programa de trabajo a favor del desarrollo estadístico de la región, teniendo siempre presente la necesidad de observar y promover que se respeten las normas esenciales de la ética estadística y de las buenas prácticas en el ejercicio de nuestra profesión, para preservar la credibilidad.

En ese sentido, el Comité Ejecutivo ha manifestado preocupación por episodios que en los últimos tiempos han perjudicado la credibilidad en el trabajo de instituciones estadísticas de la región. Un caso especial ha sido el INDEC, de Argentina, miembro afiliado del IASI al que nos liga una estrecha relación de cooperación y al que se ha ofrecido apoyo para la organización de un evento con participación de expertos internacionales, para analizar las alternativas metodológicas que conduzcan al fortalecimiento de dicha credibilidad; aún cuando no se ha concretado por el momento esta iniciativa, el IASI permanece atento a la evaluación de este asunto que puedan hacer las autoridades del INDEC.

generation of initiatives aimed at expanding and strengthening its work program in favor of the statistical development of the region, always bearing in mind the need to observe and promote respect for the essential standards of statistical ethics and good practices in the exercise of our profession, to preserve credibility.

In this sense, the Executive Committee has expressed its concern for episodes that have recently damaged the credibility of the work of statistical institutions of the region. One special case has been INDEC, in Argentina, Affiliated member of IASI, with which we have a close relationship of cooperation and to which support has been offered for the organization of an event with the participation of international experts, to analyze the methodological alternatives that lead to the strengthening of said credibility; even when this initiative has not yet been formalized, IASI remains alert to the assessment INDEC authorities may perform regarding this matter.

Evelio O. Fabbroni
Secretario Técnico / Technical Secretary, IASI
Panama, Panama - Febrero / February 2008

Presidente del IASI candidata a Vicepresidente del ISI

Nos complace informar que la Lic. Clyde E. Charre de Trabuchi, quien asumió recientemente la Presidencia del IASI, ha sido nominada como candidata a Vicepresidente del Instituto Internacional de Estadística (ISI) para el período 2009-2011.

Revista "Estadística"

Estadística es la revista científica del Instituto Interamericano de Estadística (IASI). Tiene como propósito la publicación de contribuciones en temas estadísticos teóricos y aplicados, dando énfasis a las aplicaciones originales y a la solución de problemas de interés amplio para los Estadísticos de la Región Americana.

Los artículos sobre aplicaciones deben incluir un análisis cuidadoso del problema que traten, tener una presentación clara para contribuir a la divulgación de la metodología y buena práctica estadística, y contener una adecuada interpretación de los resultados. Los artículos sobre aplicaciones pueden también

President of IASI candidate for Vice-President of ISI

We are pleased to report that Mrs. Clyde E. Charre de Trabuchi, who recently took over the position of President of IASI, has been nominated as a candidate for Vice-President of the International Statistical Institute (ISI) for the period 2009-2011.

Journal "Estadística"

Estadística is the scientific journal of the Inter-American Statistical Institute (IASI). It aims at publishing contributions about themes in theoretical and applied Statistics, giving emphasis to original applications and the solution of problems of wide interest to Statisticians in the American Region.

Applications papers should include careful analysis of the problem at hand, have a clear presentation in order to contribute to the dissemination of methodology and good statistical practice, and contain adequate interpretation of the outcomes. Applications papers may also aim to contribute to

estar orientados a contribuir a un mejor entendimiento del alcance y limitaciones de los métodos considerados. Estos artículos pueden encarar problemas en cualquier área de interés, incluyendo estadística pública, salud, educación, industria, etc. Las contribuciones teóricas sin una aplicación correspondiente serán publicadas si presentan un avance significativo en el conocimiento de la disciplina a escala internacional y tienen una clara indicación de cómo pueden los métodos desarrollados ser útiles para aplicaciones relevantes.

Esta publicación es registrada por algunos repertorios como, por ejemplo, el Current Index to Statistics (CIS) de la American Statistical Association (ASA) y el Institute of Mathematical Statistics (IMS). Su cuerpo editorial es de carácter internacional y está integrado por destacados estadísticos.

Si desea presentar un artículo, por favor envíe por e-mail a la Editora dos copias del mismo, una de ellas anónima. El procedimiento editorial es doblemente anónimo, por lo que el nombre y dirección del autor a quien deberá dirigirse la correspondencia deben aparecer sólo en una de las copias. Se aceptarán trabajos en Word, en LaTeX o en Scientific WorkPlace.

Se solicita a los autores consultar con la Editora Ejecutiva las reglas específicas para la presentación de los originales.

Contactos

Licenciada Clyde Charre de Trabuchi
 Editora en Jefe de la Revista Estadística
 Balcarce 186 2° Piso oficina 210
 1327 Buenos Aires, Argentina
 Teléfono (54-11) 4349-5793
 e-mail clyde@indec.mecon.gov.ar

Licenciada Verónica Beritich
 Editora Ejecutiva de la Revista Estadística
 Julio A. Roca 609 4° Piso, oficina 406
 1067 Buenos Aires, Argentina
 Teléfono (54 11) 4349 9354
 e-mail vberi@indec.mecon.gov.ar

Distribución de la revista

La revista se distribuye gratuitamente a los miembros con sus cuotas al día. El Instituto no mantiene convenios de canje, por lo que invitamos a las bibliotecas y otras entidades interesadas, a tomar

a better understanding of the scope and limitations of the methods considered. Applications papers may tackle problems in any area of interest including public statistics, health, education, industry, etc. Theoretical contributions without a corresponding application will be published if they represent a significant advance in the knowledge of the discipline at the international scale and contain a clear indication of how the methods developed may be useful for relevant applications.

This publication is registered by some repertories such as, for example, the Current Index to Statistics (CIS) of the American Statistical Association (ASA) and the Institute of Mathematical Statistics (IMS). The editorial board of *Estadística* is of international scope, and is composed of outstanding statisticians.

If you wish to submit a paper, please send two copies by e-mail to the editor, one of them anonymous. Editorial process is double-blind, so the name and the full postal address of the authors to whom further correspondence is to be sent must appear only on one of the copies. Papers will be accepted in Word, in LaTeX, or in Scientific WorkPlace.

We kindly request that the authors consult with the Executive Editor the specific regulations regarding the presentation of originals.

Contacts:

Licenciada Clyde Charre de Trabuchi
 Editor in Chief of the Journal Estadística
 Balcarce 186 2° Piso oficina 210
 1327 Buenos Aires, Argentina
 Telephone (54-11) 4349-5793
 e-mail clyde@indec.mecon.gov.ar

Licenciada Verónica Beritich
 Executive Editor of the Journal Estadística
 Julio A. Roca 609 4° Piso, oficina 406
 1067 Buenos Aires, Argentina
 Teléfono (54 11) 4349 9354
 e-mail vberi@indec.mecon.gov.ar

Distribution of the journal

The journal is distributed free of charge among the members with their dues up to date. Since the Institute does not maintain exchange agreements, we invite libraries and other institutions interested, to

subscriptions pagadas, las que deben ser solicitadas a: Lic. Roberto D. Muiños, Secretario Técnico Adjunto, Instituto Interamericano de Estadística (IASI), Rivadavia 733, Plaqnta Baja, C1002AAF Buenos Aires, Argentina; e-mail rmuin@indec.mecon.gov.ar.

enter paid subscriptions; to do this please contact: Lic. Roberto D. Muiños, Assistant Technical Secretary, Inter-American Statistical Institute (IASI), Rivadavia 733, Plaqnta Baja, C1002AAF Buenos Aires, Argentina; e-mail rmuin@indec.mecon.gov.ar.

Miembros personales ingresados recientemente

Individual members recently incorporated

Informamos el ingreso de los siguientes miembros:

We report the joining of the following members:

Bernal, Srta. Regina Tomie Ivata. Rua Geraldo Amorim, 257, São Paulo, S.P. 05594-110, Brasil. Teléfono (55-11) 3733-2269; e-mail rbernal@usp.br. Statistical Consultant, SD&W Ltda. Alameda Araguaia, 933 cj 46.

De Faria, Sr. Silvio Rodrigues. Rua Doutor Alfredo Di Vernieri 315, São Paulo, S.P. 05540-020, Brasil. Teléfono (55-11) 3571-3722 / 7699-2535; e-mail silvio@ime.usp.br. Estudiante de Doctorado, Departamento de Estadística, Universidade de São Paulo, Caixa Postal 66281, 05315-970 São Paulo, Brasil.

Fabrizio, Lic. María del Carmen. Avenida Francisco Beiró 4388, 8°D, 1419 Buenos Aires, Argentina. Profesora Adjunta Regular, Facultad de Agronomía, Universidad de Buenos Aires, Avenida San Martín 4453, 1417 Buenos Aires, Argentina. Teléfono: (54-11) 4514-8739, e-mail: fabrizio@agro.uba.ar.

López, Ing. María Virginia. Manuel Castro 1887, Banfield, Privincia de Buenos Aires, C.P. 1828, Argenitna. Profesora Adjunta Regular, Facultad de Agronomía, Universidad de Buenos Aires, Avenida San Martín 4453, 1417 Buenos Aires, Argentina. Teléfono: (54-11) 4242-1973, e-mail: mvlopez@agro.uba.ar

Incorporación de nuevos miembros

Entrance of new members

El Comité Ejecutivo invita la incorporación de nuevos miembros personales, quienes reciben la revista *Estadística* y el Boletín Informativo, y gozan de otros beneficios. Los interesados sólo deben enviar, a la Secretaría, su nombre y dirección completa, y pagar la cuota de US\$25 por el primer año.

The Executive Committee invites the joining of new individual members, who receive the journal "*Estadística*", and the Newsletter, and also enjoy other benefits. Those interested only have to send to the Secretariat their name and complete address, and pay US\$25 as the membership due for the first year.

Las cuotas se fijan en dólares de los Estados Unidos. Para pagos en pesos argentinos o en reales se aplican las tasas de cambio vigentes en el momento del pago. Los procedimientos alternativos disponibles para hacer efectivos los pagos pueden consultarse en: <http://www.indec.ar/IASI/iasi/miembros.htm>.

Dues are charged in U.S. Dollars. The current rate of exchange will be applied to payments in Argentinian pesos or in "Reais". The available alternative procedures to make the payments can be consulted in <http://www.indec.ar/IASI/iasi/ingles/miembros.htm>.

El IASI tiene convenios de membresías conjuntas con las asociaciones nacionales de estadística de Argentina, Bolivia, Brasil, Ecuador y México. La parte del IASI en estas membresías conjuntas es sólo US\$15 por año. Los interesados en estas membresías conjuntas pueden consultar con la respectiva asociación nacional o con la Secretaría del IASI.

IASI has joint membership agreements with the national statistical associations of Argentina, Bolivia, Brazil, Ecuador, and Mexico. The share of IASI in these joint memberships is only US\$15 per year. Those interested in obtaining these joint memberships may consult either with the respective national association or with the Secretariat of IASI.

Membresías gratuitas para estudiantes

Free membership for students

Nos complace informar que el Comité Ejecutivo decidió establecer una nueva categoría de miembros,

We are pleased to announce that the Executive Committee has decided to establish a new category

abierta al ingreso de estudiantes de estadística a cualquier nivel.

El ingreso a esta categoría requiere el llenado de un formulario, que puede ser solicitado a la Secretaría (iasi@indec.mecon.gov.ar). Este formulario debe ser llenado por el interesado y respaldado por un profesor suyo, quien debe ser miembro emérito o miembro personal regular con sus cuotas al día. Esta membresía debe ser renovada cada año, con el mismo respaldo de un profesor en las condiciones arriba indicadas (no necesariamente el mismo profesor).

El miembro estudiante no tendrá que pagar cuotas. Por otra parte, sus beneficios consistirán en el recibo de la versión electrónica del Boletín Informativo trimestral y el derecho a los descuentos ofrecidos a los miembros regulares en el pago de inscripción a eventos organizados o auspiciados por el IASI.

VIII Reunión sobre Estadística Pública

El 21 y 22 de mayo de 2008 se realizará, en Aguascalientes, México, la VIII Reunión del IASI sobre Estadística Pública. La Reunión es organizada conjuntamente con el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) de México. El tema central escogido es el de *"Modelos para el Desarrollo de los Sistemas Nacionales de Estadística en Latinoamérica y el Caribe"*.

Se espera la participación de representantes al más alto nivel de los Institutos Nacionales de Estadística de los países de la región, así como de las agencias internacionales vinculadas a los temas que serán tratados, los que incluirán los de autonomía técnica, planificación estratégica, coordinación y armonización, calidad en la producción y difusión de estadísticas públicas, capacitación y transmisión de conocimiento.

Próximamente se distribuirán las invitaciones para participar en este evento. Información adicional podrá ser solicitada a Evelio O. Fabbroni, Secretario Técnico del IASI (fabpan@cwpanama.net).

Cuarto Concurso para el Premio IASI a la Excelencia

El IASI convoca al cuarto concurso para el Premio IASI a la Excelencia, con oportunidad del 18° Simposio Nacional de Probabilidad y Estadística (SINAPE),

of members, open to the entrance of students of statistics at any level.

The entrance to this category requires filling out a form, which can be requested from the Secretariat (iasi@indec.mecon.gov.ar). This form shall be filled out by the incumbent and supported by one of his or hers professors, who shall be an emeritus or a regular individual member in good standing. This membership shall be renewed each year, with the same kind of support from a professor with the above indicated conditions, not necessarily the same as before.

The student member shall not have to pay any dues. On the other hand, his or her benefits will consist in receiving the electronic version of the quarterly Newsletter, and be entitled to the discounted registration fees offered to the regular members for those events organized or sponsored by IASI.

VIII Meeting on Public Statistics

The VIII Meeting of IASI on Public Statistics will be held in Aguascalientes, Mexico, on May 21-22, 2008. The Meeting is being jointly organized with the National Institute of Statistics, Geography and Informatics (INEGI) of Mexico. The chosen topic is that of *"Models for the Development of the National Statistical Systems in Latin-America and the Caribbean"*.

The participation of representatives at the highest level from the National Statistical Institutes of the countries in the region, as well as from the international agencies linked to the themes that will be discussed, which will include technical autonomy, strategic planning, coordination and harmonization, quality in the public statistics production and dissemination, training and knowledge transmission, is expected.

Invitations to participate in this event will be distributed shortly. Additional information can be requested from Evelio O. Fabbroni, Technical Secretary of IASI (fabpan@cwpanama.net).

Fourth Contest for the IASI Award for Excellence

The Institute convokes the fourth contest for the IASI Award for Excellence, with opportunity of the 18th National Symposium on Probability and Statistics

organizado por la Associação Brasileira de Estatística (ABE), que se realizará del 28 de julio a 1 de agosto de 2008 en el Hotel Fazenda Fonte Colina Verde, Estância de São Pedro, São Paulo, SP, Brasil.

El Premio IASI a la Excelencia es un programa establecido por el IASI con varios propósitos, destacándose el reconocimiento del talento de investigadores jóvenes en el campo de la Estadística, así como la divulgación de sus trabajos.

El Premio. El Premio será otorgado al mejor trabajo científico de un autor individual. Comprenderá la entrega de un diploma más la cantidad del equivalente a US\$500.00 (quinientos dólares americanos). Además de eso, el receptor del Premio tendrá inscripción gratuita como miembro personal del IASI, con sus cuotas anuales cubiertas por un período de dos años.

Temas. Serán considerados temas en cualquier área de la teoría Estadística que tenga aplicación a la solución de problemas de interés para los países de la región americana. Contribuciones teóricas sin la correspondiente aplicación serán consideradas solamente si representaran un avance significativo del conocimiento de la disciplina a escala internacional, lo que requerirá por ejemplo que el trabajo satisfaga las reglas de aceptación de revistas de primera línea (JASA, JRSS-B, Biometrika, Annals of Statistics, etc.), además de presentar una ilustración clara de cómo tales métodos sirven para aplicaciones relevantes.

Eligibilidad. Serán elegibles para el Premio estadísticos jóvenes, de hasta 40 años de edad cumplidos en la fecha prevista para el otorgamiento del Premio, residentes en cualquiera de los países de la región de Latinoamérica y el Caribe.

Publicación y difusión del trabajo premiado. Los trabajos concursantes deberán ser inéditos. El ganador del Premio deberá presentar su trabajo durante el 18o SINAPE, y será obligatorio que lo someta para publicación en la revista *Estadística* editada por el IASI, por lo cual no podrá someterlo para publicación en ninguna otra revista. A criterio de la Comisión Adjudicadora, también se estimulará someter otros trabajos concursantes meritorios, aunque no sean ganadores.

Comisión Adjudicadora. Dr. Djalma Pessoa (Consultor - IBGE), Prof. Enrico Antonio Colosimo (UFMG), Prof. Alexandra Mello Schmidt (UFRJ), Prof. Nancy Garcia (UNICAMP).

(SINAPE), organized by the Associação Brasileira de Estatística (ABE), which will be held on July 28-August 1, 2008 at the Hotel Fazenda Fonte Colina Verde, Estância de São Pedro, São Paulo, SP, Brazil.

The IASI Award for Excellence is a program established by IASI with several purposes, from which we highlight that of acknowledging the talent of young researchers in the area of Statistics, and the dissemination of their work.

The Award. The Award will be granted to the best scientific paper by an individual author. It will consist in a diploma, plus the equivalent of US\$500.00 (five hundred U.S. dollars). In addition to this, the winner of the Award will have automatic membership in IASI, with the annual dues covered for a two-year period.

Themes. Themes in any area of Statistics, with application to the solution of problems of interest for the countries in the American region, will be considered. Theoretic contributions without a corresponding application will only be considered in case they represent a significant advance in the knowledge of the discipline at the international scale, which will require for instance that the paper satisfies the acceptance rules of leading journals (JASA, JRSS-B, Biometrika, Annals of Statistics, etc.), in addition to present a clear illustration of how such methods are useful for relevant applications.

Eligibility. Young statisticians (up to 40 years old on the date when the award will be granted), residing in any country in the Latin-American and Caribbean region, will be eligible for the Award.

Publication and dissemination of the winning paper. The papers presented to the contest shall be unpublished ones. The winner of the Award shall present the paper during the 18th SINAPE, and it shall be mandatory that the paper be submitted for publication in the journal *Estadística* edited by IASI, and consequently shall not be submitted for publication in any other journal. The Award Commission may also encourage the submission of other meritorious papers participating in the contest, even when they are not winning papers.

Award Commission. Dr. Djalma Pessoa (Consultor - IBGE) Prof. Enrico Antonio Colosimo (UFMG), Prof. Alexandra Mello Schmidt (UFRJ), Prof. Nancy Garcia (UNICAMP).

Recepción de los trabajos. Sólo se recibirán trabajos en portugués, en español o en inglés, hasta el 16 de mayo de 2008. Podrán ser enviados por email, en formato pdf, a premioiasi@redeabe.org.br. El resultado del concurso será dado a conocer el 27 de junio de 2008.

Presentación del trabajo ganador. El trabajo ganador del concurso será presentado en el 18o SINAPE, en sesión especial. Los gastos de transporte dentro de Brasil hasta el lugar del evento y la estadía durante el evento serán cubiertos por el IASI.

Reglamento del Premio. El Reglamento para el Premio puede ser consultado en la página del IASI: www.indec.gov.ar/iasi/iasi/REGLAMENTO.doc.

Reception of the papers. Only papers in Portuguese, in Spanish or in English will be received. Papers will be received up to May 16, 2008. They can be sent by email, in pdf format, to: premioiasi@redeabe.org.br. The result of the contest will be disclosed on June 27, 2008.

Presentation of the winning paper. The contest winning paper shall be presented at the 18th SINAPE, in an specialo session. Travel expenses within Brazil, up to the place of the event and living expenses during the event will be covered by IASI.

Regulations for the Award. The Regulations for the Award can be consulted at the IASI page: www.indec.gov.ar/iasi/iasi_ingles/BYLAWS.doc.

NOTICIAS NACIONALES

Brasil

18° SINAPE - Simposio Nacional de Probabilidad y Estadística. Este evento se realizará del 28 de julio al 1 de agosto de 2008 en el Hotel Fazenda Fonte Colina Verde Estância, São Pedro, SP.

El SINAPE es la principal reunión científica de la comunidad estadística brasileña. Es organizado por la Asociación Brasileña de Estadística (Associação Brasileira de Estatística-ABE). Su programa comprende diversas actividades científicas, incluyendo minicursos, conferencias, sesiones temáticas, sesiones tutoriales, mesas redondas, presentación de comunicaciones, así como concursos de los mejores trabajos de iniciación científica y de maestría. Congrega alrededor de 700 participantes a lo largo de 5 días de intensas actividades.

Con oportunidad de este evento se ha convocado el Cuarto Concurso del Premio IASI a la Excelencia.

México

Censo Agropecuario 2007. El Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática (INEGI) llevó a cabo el levantamiento de información del Censo Agropecuario 2007, que comprende la ejecución de dos proyectos estadísticos: El IX Censo Ejidal y el VIII Censo Agrícola, Ganadero y Forestal.

NATIONAL NEWS

Brazil

18° SINAPE - National Symposium on Probability and Statistics. This event will take place from July 28 through August 1, 2008 at the Hotel Fazenda Fonte Colina Verde Estância, São Pedro, SP.

The SINAPE is the main scientific meeting of the Brazilian statistical community. It is organized by the Brazilian Statistical Association (Associação Brasileira de Estatística-ABE). Its program comprises diverse scientific activities, including short courses, conferences, thematic sessions, tutorial sessions, round tables, oral presentations, as well as contests for the best papers at the scientific initiation and masters levels. The event usually conveys about 700 participants through 5 days of intense activities.

The Fourth Contest for the IASI Award for Excellence has being convoked with opportunity of this event.

Mexico

2007 Agricultural Census. The National Institute of Statistics, Geography and Informatics (INEGI) has collected the information for the 2007 Agricultural Census, comprising the execution of two statistical projects: The IX Census of Community Farms, and the VIII Census of Agriculture and Forestry.

El primero de ellos, producirá información relacionada con las características básicas de los ejidos y comunidades agrarias del país, en tanto que el segundo generará información estadística sobre la estructura del Sector Agropecuario y Forestal y permitirá disponer del marco de referencia para el desarrollo de investigaciones y estudios sobre el sector.

El operativo de recolección comprendió dos etapas: Enumeración de terrenos y levantamiento de la información.

La primera etapa operativa permitió identificar los terrenos sobre material cartográfico e investigar los nombres y domicilio de los productores agropecuarios y forestales del país. Se llevó a cabo del 11 de junio al 6 de julio de 2007, con un período posterior de rezagos que cubrió hasta el 20 de julio. Los resultados obtenidos constituyeron la base para emprender las entrevistas a los productores agropecuarios.

En forma paralela al desarrollo de la etapa de enumeración de terrenos, se efectuó el levantamiento del IX Censo Ejidal.

La operación de recolección del VIII Censo Agrícola, Ganadero y Forestal consistió en aplicar los cuestionarios a los productores agropecuarios y forestales, a fin de obtener los datos estadísticos de sus unidades de producción. Esta etapa tuvo lugar del 1° de octubre al 30 de noviembre, más un período adicional destinado a captar los rezagos, que abarcó hasta el 15 de diciembre.

Cabe destacar que, por primera ocasión en un proyecto estadístico de las características, complejidad y dimensión del Censo Agropecuario 2007, se aplicaron estrategias, técnicas e insumos no tradicionales que contribuyeron a dinamizar el proceso, fortalecer el seguimiento y control operativo, así como a incrementar la calidad y oportunidad de la información.

El control de los procedimientos de campo desarrollados durante las etapas operativas, el registro de información y la aplicación de cuestionarios se llevaron a cabo mediante dispositivos móviles PDA (Personal Digital Assistant), tecnología que permitió obtener la información de manera dinámica y facilitar ampliamente los procesos posteriores.

The first of them will provide information related to the basic characteristics of the agrarian communities of the country, while the second one will generate statistical information on the structure of the Agriculture and Forestry Sector, and will allow for the availability of the reference framework for the development of research and studies on the sector.

The operation of data collection comprises two stages: Listing of terrains, and collecting the information.

The first operative stage allowed for identifying the terrains over cartographic material and obtaining the names and addresses for the country's agriculture and forestry producers. It was conducted from June 11 through July 6, 2007, with a period that followed through July 20 to take care of delayed cases. The obtained results constituted the basis for starting the interviews with the agricultural producers.

The taking of the IX Census of Community Farms was conducted concurrently with the development of the stage of terrains enumeration.

The operation of data collection for the VIII Census of Agriculture and Forestry, consisted in the application of the questionnaires to the agriculture and forestry producers, to obtain the statistical data for their production units. This stage took place from October 1 through November 30, with an additional period through December 15 to capture information from delayed cases.

It has to be highlighted that for the first occasion non-traditional strategies, techniques and inputs were applied in a statistical project with the characteristics, complexity and magnitude of the 2007 Agricultural Census, contributing to making the process dynamic, strengthen the operational follow-up and control, as well as to improve the quality and timeliness of the information.

The supervision of the field procedures developed during the operational phases, of the information registration, and of the questionnaires application, was made through Personal Digital Assistant (PDA) mechanisms, technology that allowed for obtaining the information in a dynamic way and largely facilitated the processes that followed.

Los cursos dirigidos a la estructura descentralizada del INEGI, responsable de la planeación operativa, se impartieron mediante la modalidad de capacitación a distancia, que aportó un doble beneficio: la transmisión uniforme de contenidos y un significativo ahorro de recursos determinado por la no movilización del personal.

Se dispuso de cartografía digitalizada con imagen de satélite como fondo que incluye, en alta proporción, desagregaciones hasta nivel de terreno y contribuyó a sustentar la calidad en los procesos de planeación, operación, control de cobertura y referenciación geográfica precisa de la información estadística.

Se tiene previsto difundir la información del VIII Censo Agrícola, Ganadero y Forestal a fines del presente año.

The courses addressed to the decentralized structure of INEGI, responsible for the operational planning, were made by means of the distance training modality, that provided a double benefit: the uniform transmission of contents and significant savings of resources derived from the avoidance of the need for personnel mobilization.

Digitalized satellite-imaging cartography was available, which included, in a high rate, disaggregation up to the land property level and contributed to support the quality of the planning, operations, coverage control and precise geographic referencing of the statistical information.

There are plans to disseminate the information of the VIII Census of Agriculture and Forestry by the end of this year.

ACTIVIDADES INTERNACIONALES

Estudio conjunto ICMI/IASE

Educación Estadística en la Matemática Escolar

La Comisión Internacional sobre Instrucción Matemática (ICMI, <http://www.mathunion.org/ICMI>) y la Asociación Internacional para la Educación Estadística (IASE, <http://www.stat.auckland.ac.nz/~iase/>) convocaron el Estudio Conjunto ICMI/IASE Educación Estadística en la Matemática Escolar: Retos para la Enseñanza y la Formación del Profesor. Siguiendo la tradición de los Estudios de la ICMI, este Estudio comprende dos partes: la Conferencia Conjunta y la producción del libro del Estudio Conjunto. La Conferencia del Estudio Conjunto se unirá con la IASE 2008 Round Table Conference. La Conferencia (que reúne las conferencias ICMI Study e IASE Round Table) tendrá lugar en el Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores, Monterrey, México (<http://www.mty.itesm.mx/>), del 30 de Junio al 4 de Julio de 2008.

El evento es auspiciado por el Instituto Interamericano de Estadística (IASI). La Presidente del IASI, Lic. Clyde Charre de Trabuchi, representa al Instituto en el Comité de Honor de la Conferencia.

La segunda parte del Estudio Conjunto es la producción de un libro, que se preparará después de la conferencia y se publicará en la colección ICMI Study Series.

INTERNATIONAL ACTIVITIES

Joint ICMI/IASE Study

Statistics Education in School Mathematics

The International Commission on Mathematical Instruction (ICMI, <http://www.mathunion.org/ICMI>) and the International Association for Statistical Education (IASE, <http://www.stat.auckland.ac.nz/~iase/>) convoked the Joint ICMI/IASE Study Statistics Education in School Mathematics Challenges for Teaching and Teacher Education. Following the tradition of ICMI Studies, this Study will comprise two parts: the Joint Study Conference and the production of the Joint Study book. The Joint Study Conference will be merged with the IASE 2008 Round Table Conference. The Joint Study Conference (ICMI Study and IASE Round Table Conference) will take place at the Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores, Monterrey, Mexico (<http://www.mty.itesm.mx/>), from June 30 to July 4, 2008.

The event is endorsed by the Inter-American Statistical Institute (IASI). The President of IASI, Mrs. Clyde Charre de Trabuchi, represents the Institute in the Conference's Honour Committee.

The second part of the Joint Study – the Joint Study book – will be produced after the conference and will be published in the ICMI Study Series.

Comité Internacional del Programa. Carmen Batanero (España, Chair), Bernard Hodgson (Canada, representando a ICMI), Allan Rossman (Estados Unidos, representando a IASE), Armando Albert (México), Dani Ben-Zvi (Israel), Gail Burrill (Estados Unidos), Doreen Connor (Inglaterra), Joachim Engel (Alemania), Joan Garfield (Estados Unidos), Jun Li (China), Maria Gabriella Ottaviani (Italia), Lionel Pereira Mendoza (Singapur), Maxine Pfannkuch (Nueva Zelanda), Mokaeane Victor Polaki (Lesoto), Chris Reading (Australia).

Para más información, contactar a Carmen Batanero, batanero@ugr.es.

Encuentro Latinoamericano de Educación Estadística (ELEE)

El objetivo de este encuentro es reunir a los educadores estadísticos y profesores de estadística latinoamericanos que participen bien en la Conferencia del Joint ICMI/IASE Study: Teaching Statistics in School Mathematics: Challenges for Teaching and Teacher Education, o en el posterior ICME-11 (International Congress on Mathematical Education). Este evento, que se realizará los días 4 y 5 de julio de 2008, cuenta también con el auspicio del IASI. Página http://www.ugr.es/~icmi/iase_study/.

International Programme Committee. Carmen Batanero (Spain, Chair), Bernard Hodgson (Canada, representing ICMI), Allan Rossman (USA, representing IASE), Armando Albert (Mexico), Dani Ben-Zvi (Israel), Gail Burrill (USA), Doreen Connor (UK), Joachim Engel (Germany), Joan Garfield (USA), Jun Li (China), Maria Gabriella Ottaviani (Italy), Lionel Pereira Mendoza (Singapore), Maxine Pfannkuch (New Zealand), Mokaeane Victor Polaki (Lesotho), and Chris Reading (Australia).

For more information contact Carmen Batanero, batanero@ugr.es or Joan Garfield, jbg@umn.edu.

Latin American Meeting on Statistical Education (ELEE)

The objective of this meeting is to bring together the Latin American statistical educators and professors of statistics participating in the Conference of the Joint ICMI/IASE Study: Teaching Statistics in School Mathematics: Challenges for Teaching and Teacher Education, or in the subsequent ICME-11 (International Congress on Mathematical Education). This event, to be held on July 4-5, 2008, also has the endorsement of IASI. Web-page http://www.ugr.es/~icmi/iase_study/.

CALENDARIO DE EVENTOS / CALENDAR OF EVENTS

2008

- Abril/April 24-26 SIAM International Conference on Data Mining (SDM'08), to be held in Atlanta, Georgia, USA. Contact information: Pang-Ning Tan, phone (1-517) 432-9240, fax: 1-517-432-1061, e-mail: ptan@msu.edu. For more information visit: www.siam.org/meetings/sdm08.
- Abril/April 27-29 20th Annual Kansas State University Conference on Applied Statistics in Agriculture, to be held in Manhattan, Kansas, USA. For more information visit: www.ksu.edu/stats/agstat.conference. Contact information: Stephanie Pexton, phone: (1-785) 532-0511, fax: (1-785) 532-7736, e-mail: sapexton@ksu.edu; or John Boyer, phone: (1-785) 532-0518, fax: (1-785) 532-0507, e-mail: jboyer@ksu.edu.
- Mayo/May 16-18 International Conference on Interdisciplinary Mathematical and Statistical Techniques, IMST 2008/FIM XVI, to be held in Memphis, Tennessee, USA. Information: www.msci.memphis.edu/IMST2008-FIMXVI/. Contact information: Sat Gupta, phone: (1-336) 256-1126, e-mail: sngupta@uncg.edu.
- Mayo/May 19-21 2008 Spring Research Conference on Statistics in Industry and Technology, to be held in Atlanta, Georgia, USA. Contact information: Paul Kvam, phone: (1-404) 894-6515, fax: (1-404) 894-2301, e-mail: pkvam@isye.gatech.edu. For more information visit: www2.isye.gatech.edu/src2008/.

2008

- Mayo/May 21-23 Symposium on Dependent Data Structures, Carleton University, Ottawa, Canada. A three-day symposium will be held in the analysis and simulation of dependent responses, focusing on the areas of longitudinal data analysis, mixed models, missing data analysis, spatial data analysis, ordinal categorical data analysis, along with various biostatistical and health applications. Information: Sanjoy Sinha (email sinha@math.carleton.ca). Website: www.fields.utoronto.ca/programs/scientific/07-08/dependent/index.html.
- Mayo/May 25-29 Joint meeting of the Statistical Society of Canada (SSC) and the Société française de statistique (SFdS) to be held at the Ottawa Congress Centre, Ottawa, Ontario, Canada. Information: www.ssc.ca/. Contact: Bruno Rémillard, telephone: (1-514) 340-6794, fax: (1-514) 340-5634, email: bruno.remillard@hec.ca.
- Junio/June 4-6 The 2008 ASA Quality & Productivity Research Conference will be held at the Pyle Center on the University of Wisconsin campus in Madison, Wisconsin, USA. Contact information: Donald McIsaac, phone: (1-608) 835-9819, e-mail: QPRC@education.wisc.edu. For more information visit: www.education.wisc.edu/conferences/2008QPRC/.
- Junio/June 4-7 The 17th annual ICSA (<http://www.icsa.org>) Applied Statistics Symposium will be held at the Embassy Suites Hotel in Piscataway, New Jersey, USA. Contact: Jun Zhao, phone: (1-973) 324-6602, fax: (1-973) 325-5292, e-mail: j.zhao@organonusa.com. For more information visit: stat.rutgers.edu/icsa2008.
- Junio/June 9-13 APA Advanced Training Institute: Non-Linear Methods for Psychological Science. This is a short to be conducted in Cincinnati, Ohio, USA. Contact: Nicolle Singer, phone: (1-202) 336-6000, e-mail: nsinger@apa.org.
- Junio/June 22-25 28th International Symposium on Forecasting (ISF2008), to be held in Nice, France. Contact: Pam STROUD, e-mail: isf@forecasters.org. More information in: www.forecasters.org/ISF.
- Junio/June 30-
Julio/July 4 Joint ICMI /IASE Study: Statistics Education in School Mathematics: Challenges for Teaching and Teacher Education, to be held in Monterrey, Mexico. The event is endorsed by the Inter-American Statistical Institute (IASI). Participation in the Conference is only by invitation. Accepted papers will be presented in the Conference and will appear in the Proceedings that will be published by ICMI and IASE as a CD-ROM and on the Internet. Information: Carmen Batanero, batanero@ugr.es. Website: http://www.ugr.es/~icmi/iase_study/.
- Julio/July 6-13 Research and development in the teaching and learning of probability, TSG 13 ICME11, to be held in Monterrey, Mexico. Information: Manfred Borovcnik, e-mail: manfred.borovcnik@uni-klu.ac.at Website: <http://tsg.icme11.org/tsg/show/14>.
- Julio/July 8-11 European Conference on Quality in Official Statistics, to be held in Rome, Italy. The European Conference on Quality in Official Statistics has become a traditional biannual meeting for statisticians from European Member States, National Statistical Institutes, International Organisations and Academies. Information: q2008.istat.it. Contact: Marina Signore, email: q2008@istat.it.
- Julio/July 8-12 III European Congress of Methodology, to be held in Oviedo, Spain. The Congress is held in conjunction with the Society for Multivariate Analysis in the Behavioural and Social Sciences (SMABS). Information: José Muñoz, University of Oviedo, Faculty of Psychology, Plaza de Feijoo s/n, 33003, Oviedo, Spain; telephone 34985104162, fax 34985104144. Webpage <http://methodology.cop.es>. Contact: Prof. Rolf Steyer, telephone 493641945231, fax: 493641945232, e-mail: rolf.steyer@uni-jena.de.

2008

- Julio/July 23-26 The 17th International Workshop on Matrices and Statistics, IWMS-08, in Honor of Professor T.W. Anderson's 90th Birthday, will be held in Tomar, Portugal. Information: Professor Francisco Carvalho, phone: +351 249 328 100, fax: +351 249 328 186, e-mail: fpcarvalho@ipt.pt. Website: www.ipt.pt/iwms08.
- Julio/July 28- Ag./August 1 18th SINAPE - National Symposium on Probability and Statistics, organized by the Brazilian Statistical Association (Associação Brasileira de Estatística - ABE), will take place at the Hotel Fazenda Fonte Colina Verde Estância, São Pedro, SP. Detailed information on the web page <http://18sinape.redeabe.org.br/>.
- Agosto/August 3-7 2008 Joint Statistical Meetings, to be held in Denver, Colorado, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.
- Agosto/August 7-9 14th ISSAT International Conference on Reliability and Quality in Design, conference of the International Society of Science and Applied Technologies (ISSAT), to be held in Orlando, Florida, USA. Information: www.issatconferences.org. Contact: International Society of Science and Applied Technologies, email: cs@issatconferences.org.
- Sept/Sept 15-17 2008 FDA/Industry Statistics Workshop, sponsored by the ASA's Biopharmaceutical Section in cooperation with the FDA Statistical Association, to be held in Arlington, Virginia, USA. Contact: Ning Li, telephone: (1-240) 276-3166, e-mail: NIng.Li@FDA.HHS.GOV. For more information visit: www.amstat.org/meetings/fdaworkshop.
- Oct/October 28-31 The 24th International Methodology Symposium, will be held in Gatineau, Quebec, Canada, organized by Statistics Canada. The topic will be "Data Collection: Challenges, Achievements and New Directions". Contact: Chris Mohl, e-mail: symposium2008@statcan.ca. For more information visit: www.statcan.ca/english/conferences/symposium2008.

2009

- Mayo/May 31- Junio/June 3 37th Annual Meeting of the Statistical Society of Canada, to be held in Vancouver, British Columbia, Canada. Contact: Nancy Heckman, phone: (1-604) 822-3595, fax: (1-604) 822-6960, e-mail: nancy@stat.ubc.ca. For more information visit: www.ssc.ca/2009/index_e.html.
- Agosto/August 2-6 2009 Joint Statistical Meetings, to be held in Washington, D.C., USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/
- Agosto/August 16-22 International Statistical Institute (ISI) 57th Biennial Session: includes meetings of the Bernoulli Society, the International Association for Statistical Computing, the International Association of Survey Statisticians, the International Association for Official Statistics and the International Association for Statistical Education, to be held in Durban, South Africa. Information: ISI Permanent Office, 428 Prinses Beatrixlaan, P. O. Box 950, 2270 AZ Voorburg, The Netherlands. Phone: +31-70-3375737; fax: +31-70-3860025; e-mail: isi@cbs.nl, isi2009@stats.wits.ac.za. Websites: <http://www.statssa.gov.za/isi2009/index.aspx>.

2010

- Mayo/May 23-26 38th Annual Meeting of the Statistical Society of Canada, to be held in Quebec, Quebec, Canada. Contact: Thierry Duchesne, phone (1-418) 656-2131 x 5077, fax: (1-418) 656-2817, e-mail: thierry.duchesne@mat.ulaval.ca. For more information visit: www.ssc.ca/2010/index_e.html.
- Julio/July 11-16 ICOTS 8 - Data and Context in Statistics Education: Towards an Evidence-Based Society, to be held in Ljubljana, Slovenia. Website: <http://ICOTS8.org>.
- Agosto/August 1-5 2010 Joint Statistical Meetings, to be held in Vancouver, British Columbia, Canada, jointly with American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/index.cfm?fuseaction=main.

2011

- Julio/July 31- Ago/Aug 4 2011 Joint Statistical Meetings, to be held at the South Beach Convention Center, Miami Beach, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.

2012

- Julio/July 29- Ago/Aug 2 2012 Joint Statistical Meetings, to be held in San Diego, California, USA, jointly with the American Statistical Association, the International Biometric Society (ENAR and WNAR), the Institute of Mathematical Statistics, and the Statistical Society of Canada. Contact: Elaine Powell, phone: 1-800-308-8943, fax: 1-703-684-8069, e-mail: jsm@amstat.org. For more information: www.amstat.org/meetings/.

**INFORMACIÓN IMPORTANTE
PARA NUESTROS CORRESPONSALES**

La preparación de los originales para el Boletín Informativo se hace en Panamá, por lo que agradeceremos que las noticias destinadas a esta publicación sean remitidas a la siguiente dirección:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Secretario Técnico
Instituto Interamericano Estadística (IASI)
c/o DEC - Contraloría General de la República
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá
Fax: (507) 223-6535
e-mail: fabpan@cwpanama.net
efabb@indec.mecon.gov.ar

**IMPORTANT INFORMATION
FOR OUR CORRESPONDENTS**

The preparation of the originals for the Newsletter is done in Panama. Consequently, we kindly request that those news destined to this publication be sent to the following address:

Prof. Evelio O. Fabbroni
Technical Secretary
Inter-American Statistical Institute (IASI)
c/o DEC - Contraloría General de la República
Apartado 0816-01521, Panamá, Panamá
Fax: (507) 223-6535
e-mail: fabpan@cwpanama.net
efabb@indec.mecon.gov.ar